

4/2022.

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának 2022. április 26. napján 18.00 órai kezdettel megtartott üléséről.

**Az ülés helye:** Polgármesteri Hivatal kistárgyalója  
(2081 Piliscsaba, Kinizsi utca 1-3.)

**Jelen vannak szavazati joggal:** Tázer Pálné elnök, Gáspár Kristóf, Grószné Manek Tímea, Tázer Marianna képviselők.

**Tanácskozási joggal jelen van:** Styevola István  
Ruskó András HJNNÁI igazgatója  
Keresztfalvi Noémi HJNNÁI gazdasági vezetője  
Priegl Gyöngyi jegyzőkönyvvezető

**Tázer Pálné:** Tisztelettel köszöntöm a megjelenteket. Megállapítom, hogy Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának 4 képviselője jelen van, így az ülés határozatképes. Bartl Tamás Ferencné jelezte távolmaradását. A Német Nemzetiségi Önkormányzat ülését megnyitom. A jegyzőkönyv hitelesítésére javaslom Grószné Manek Tímea képviselőt.

*A Német Nemzetiségi Önkormányzat 4 igen szavazattal, egyhangúlag, Grószné Manek Tímeát jelölte ki a jegyzőkönyv hitelesítésére.*

**Tázer Pálné:** A napirendi pontokban egy kis változás van. Fel kell vennünk a napirendek közé:

- Választással kapcsolatos kampánytevékenységre vonatkozó szerződés

*A Német Nemzetiségi Önkormányzat 4 igen szavazattal, egyhangúlag, a következő napirendet fogadta el.*

### A NAPIRENDEK TÁRGYA

- 1. A Piliscsabai Atlétikai és Futball Club Sport Egyesülettel kötendő támogatási szerződés**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
- 2. A Nagytemplom felújításának II. üteme**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
- 3. Beszámoló a 2021. évi működési és 2020. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke

4. **Tájékoztató a közétkeztetés 2022. május 1. napjától történő árváltozásáról**  
Előterjesztő: Keresztfalvi Noémi HJNNÁI gazdasági vezetője
5. **Tájékoztató rehabilitációs hozzájárulás fizetési kötelezettségről**  
Előterjesztő: Keresztfalvi Noémi HJNNÁI gazdasági vezetője
6. **Hauck János Német Nemzetiségi Általános Iskola kérelme kihelyezett történelemóra költségeinek finanszírozására**  
Előterjesztő: Ruskó András HJNNÁI igazgatója
7. **Tájékoztató a 2022/2023-as tanévre történő beiratkozásról**  
Előterjesztő: Ruskó András HJNNÁI igazgatója
8. **Önkormányzati Államkötvény vásárlása**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
9. **Piliscsaba Város Önkormányzatával kötött támogatási szerződés**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
10. **Megállapodás a Nemzeti Értékek Könyvkiadóval**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
11. **Kampánytevékenységgel kapcsolatos támogatás**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
12. **Várostakarításon való részvétel**  
Előterjesztő: Tázer Pálné NNÖ elnöke
13. **Egyebek**

## 1. napirend

### **Tárgy: A Piliscsabai Atlétikai és Football Club Sport Egyesülettel kötendő támogatási szerződés**

**Tázer Pálné:** Kiss Antalt az egyesület elnökét meghívtuk, ő nem jelent meg. Öt millió forintot ajánlott fel. A tervünk az, hogy a munkálatokat mi fogjuk elvégezni és elszámolunk az összeggel. A szerződés tervezetét elkészítettük.

**Grószné Manek Tímea:** Jó lett volna, ha eljön, mert akkor részletesen meg tudjuk beszélni.

*18.05-kor Styevola István megérkezik. („Jkv.”)*

**Ruskó András:** Állapodjunk meg abban, hogy részünkről mi az elfogadható és tárjuk elé.

**Tázer Pálné:** December 31-ig kell elszámolni. András vedd fel a kapcsolatot Kiss Antallal.

**Styevola István:** Azt kell megkérdezni, ki készítette a futópályát a Jókai iskolában, és meddig kell elszámolnunk az egyesület felé.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

**Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének  
20/2022.(IV.26.) számú határozata  
a Piliscsabai Atlétikai és Football Club Sport Egyesülettel kötendő  
támogatási szerződésről**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete úgy határoz, hogy a Piliscsabai Atlétikai és Futball Club Sport Egyesülettel kötendő – a Hauck János Német Nemzetiségi Általános Iskolában 50 m-es hosszú (3x1 m széles) futópálya kialakítására vonatkozó – támogatási szerződést a mellékelt formában elfogadja.

Meghatalmazza Ruskó Andrászt a HJNNÁI igazgatóját, hogy a részletek egyeztetése céljából vegye fel a kapcsolatot Kiss Antallal.

Határidő: azonnal

Felelős: NNÖ elnöke

**Styevola István:** A kerítés elkészítésével kapcsolatban beszéltem Fésűs Zoltánnal, tájékoztattam, hogy van vázrajzunk, kitűzésre került, akár elkezdhetnénk a munkálatokat. Fésűs Zoltán arról tájékoztatott, hogy nem kapott választ a Jegyzőtől egy megkeresésére, ameddig megállapodás nem születik abban az ügyben, addig nem hajlandó semmit csinálni.

**dr. Helgert Marianna:** Az összes szerződés-tervezet elküldésre került neki.

**Styevola István:** Véleményezett valamit, és arra nem érkezett válasz. Azt kell tudnunk meddig kell elszámolni a 20 millió forinttal.

**Ruskó András:** Mind az oldalsó, mind a hátsó kerítés közös?

**Styevola István:** Szemben állunk a telekkel, a baloldali kerítés közös, és az öt záró kerítés, amivel határos a telekleadás, az is közös.

Az iskolabővítéssel kapcsolatban is össze kell raknunk, mit szeretnénk. Az iskola bővítésével kapcsolatban meg kell határozni, mit szeretne az iskola és a nemzetiségi önkormányzat látni. Az iskola bővítésekor hány tantermet és milyen helyiségeket szeretnének. A másik terv az „A” típusú tornaterem építése. Ezen felül azt kell eldönteni, hogy együtt vagy külön terveztetjük, külön tervezési szerződés kell-e, és melyik építménynél melyik tervszintig jutunk el.

Az utolsó információm, hogy az iskola bővítése az első számú prioritás, a sportcsarnok a második számú prioritás.

Különböző tervfokozatok vannak, tanulmányterv, engedélyezési terv, látványterv, kiviteli terv.

Az iskolabővítésnél kiviteli tervet semmiképpen nem javaslok. A tanulmányterv és a látványterv az a minimum, azzal lehet lobbitevékenységet folytatni. A kérdés, hogy engedélyezési tervet készítsünk-e az iskolabővítéshez?

A sportcsarnokhoz, tanulmánytervet javaslok.

**Ruskó András:** Azt gondolom, hogy ez a megfelelő lépéssorozat. A bővítés nagyon fontos, mert iskolánk létszáma folyamatosan nő. Szükségünk van egy közösségi térre is.

Ha a források engedik majd, akkor pedig a sportcsarnok megvalósítása is létrejöhet.

Nem az a cél, hogy minden pénzt a tervezésre költünk el.

*A tájékoztatást Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata tudomásul vette. („Jkv.”)*

## **2. napirend**

### **Tárgy: A Nagytemplom felújításának II. üteme**

**Tázer Pálné:** A tegnapi napon volt már egy megbeszélés a II. ütemmel kapcsolatban. Megérkezett az Equinox Tender Kft árajánlata a közbeszerzési tanácsadásra, 950 ezer forint + ÁFA.

**Styevola István:** Új közbeszerzési eljárást kell kiírni. A települési önkormányzat átvállalja ezt a 950.000 forint + ÁFA összeget.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 21/2022.(IV.26.) számú határozata az Equinox Tender Kft árajánlatának elfogadásáról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy az Equinox Tender Kft -a piliscsabai Római Katolikus Templom felújításának II. üteméhez kapcsolódó közbeszerzési tanácsadásra vonatkozó- 950.000,- Ft + 27% ÁFA árajánlatát elfogadja.

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete felkéri az Equinox Tender Kft-t, hogy a szerződés tervezetét küldje meg.

Határidő: azonnal

Felelős: NNÖ elnöke

**Styevola István:** Meghívásos lesz a pályázat. A nemzetiségi önkormányzat, ha gondolja, tehet javaslatot, hogy kik legyen meghívva. Ötöt kell meghívni. Javaslom, hogy piliscsabai, vagy olyan vállalkozó legyen, aki már dolgozott itt. Én javaslom a Bel-Pa Kft-t, a Pelleréket, Mülléréket, akik az óvodád csinálták, és még kettő javaslat kell.

## **3. napirend**

### **Tárgy: Beszámoló a 2021. évi működési és 2020. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról**

**Tázer Pálné:** *Ismerteti az előterjesztést, mely a jegyzőkönyv mellékletét képezi. („Jkv.”)*

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének**

**22/2022.(IV.26.) számú határozata**  
**döntés NNÖ 2021. évi működési költségvetési támogatás felhasználásának**  
**elszámolásáról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata részére a 2021. évben folyósított 1.040.000,-Ft működési költségvetési támogatás felhasználásának elszámolását az előterjesztés 1. és 2. számú melléklete szerinti tartalommal elfogadja és tudomásul veszi, hogy az Elnök a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. Nemzetiségi támogatások osztálya felé a beszámolót benyújtotta.

Határidő: március 15.

Felelős: NNÖ elnöke

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

**Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének**  
**23/2022.(IV.26.) számú határozata**  
**döntés a 2020. évi feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi**  
**kimutatás és szakmai beszámoló elfogadásáról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2020. évi 2.265.216, - Ft összegű feladatalapú költségvetési támogatás felhasználásáról szóló pénzügyi kimutatást és szakmai beszámolót az előterjesztés melléklete szerinti tartalommal elfogadja és tudomásul veszi, hogy az Elnök a Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. Nemzetiségi támogatások osztálya felé a beszámolót benyújtotta.

Határidő: március 15.

Felelős: NNÖ elnöke

**4. napirend**

**Tárgy: Tájékoztató a közétkeztetés 2022. május 1. napjától történő árváltozásról**

**Keresztfalvi Noémi:** A szolgáltató, a Jász Gazdi Kft az alapanyagárak emelkedése miatt jelentős áremelkedést jelentett be, 15 százalékkal emeli az ebéd árát.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

**Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének**  
**24/2022.(IV.26.) számú határozata**  
**a közétkeztetés 2022. május 1. napjától történő árváltozásáról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete elfogadja a Jász Gazdi Kft közétkeztetési árainak 2022. május 1. napjától történő 15%-os emelését.

Határidő: 2022.05.01.

Felelős: NNÖ elnöke

## 5. napirend

### **Tárgy: Tájékoztatás rehabilitációs hozzájárulás fizetési kötelezettségről**

**Keresztfalvi Noémi:** *Ismerteti a tájékoztatót, mely a jegyzőkönyv mellékletét képezi. („Jkv.”)*  
Az első negyedévben fizetni kényszerültünk majdnem 600 ezer forintot. Most ezt tudtuk finanszírozni.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 25/2022.(IV.26.) számú határozata a rehabilitációs hozzájárulás fizetési kötelezettségről**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul veszi a Hauck János Német Nemzetiségi Általános Iskola rehabilitációs hozzájárulás fizetési kötelezettségéről szóló tájékoztatót.

Továbbá kéri, hogy év közben az átlagos állományi létszámot folyamatosan kísérje figyelemmel a HJNNÁI gazdasági irodája és szeptemberben adjon ismét tájékoztatót ennek alakulásáról.

Határidő: 2022. október 1.

Felelős: HJNNÁI igazgatója

## 6. napirend

### **Tárgy: Hauck János Német Nemzetiségi Általános Iskola kérelme kihelyezett történelemóra költségeinek finanszírozására**

**Tázer Pálné:** *Ismerteti a kérelmet, mely a jegyzőkönyv mellékletét képezi. („Jkv.”)*

Minden évben támogatjuk örömmel ezt a kezdeményezést, javasolom, hogy idén is mindenképpen adjuk támogatást erre. Javasolom, hogy szülőktől is kérjünk hozzájárulást, mivel az árak jelentősen megemelkedtek.

**Ruskó András:** Természetesen a szülők is adnak hozzájárulást, valamint a Deutsche Schule Alapítvány is támogatja a kirándulást.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 26/2022.(IV.26.) számú határozata kihelyezett történelemóra költségeinek támogatásáról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Hauck János Német Nemzetiségi Általános Iskola kihelyezett történelemórájának

költségeihez 500.000 forinttal hozzájárul.

Határidő: azonnal

Felelős: NNÖ elnöke

## 7. napirend

### **Tárgy: Tájékoztató a 2022/2023-as tanévre történő beiratkozásról**

**Tázer Pálné:** 30 gyermek jelentkezett, 27 főt tudunk felvenni, ez fér bele az engedélyezett létszámba.

**Ruskó András:** Szokásos módszer szerint zajlott az előkészítés. Iskolabemutató volt online két alkalommal, két kézenfogó foglalkozás volt, amikor a gyermekek bejöhetnek, ismerkedhetnek az iskolával. Ezután volt a beiratkozás. 30 fő jelentkezett be, 27 főt tudunk felvenni.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 27/2022.(IV.26.) számú határozata a 2022/2023-as tanévre történő beiratkozásról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul veszi a Hauck János Német Nemzetiségi Általános Iskola 2022/2023-as tanévre történő beiratkozásról szóló tájékoztatást.

Határidő: azonnal

Felelős: HJNNÁI igazgatója

*18.40-kor Keresztfalvi Noémi távozik az ülésről. („Jkv.”)*

## 8. napirend

### **Tárgy: Önkormányzati Államkötvény vásárlása**

**Tázer Pálné:** Az elnyert pályázatok miatt önkormányzatunk számláján közel 200 millió forint van, ezért felmerült, hogy egy részét önkormányzati államkötvény vásárlásával leköténék. *Ismerteti a tájékoztatást, mely a jegyzőkönyv mellékletét képezi. („Jkv.”)*

**Grószné Manek Tímea:** Pályázati pénzt korábban nem lehetett lekötni, jelenleg lehet?

**Tázer Marianna:** Véleményem szerint lehet. A kamat csak 1%, nem tudom az utalási költség mennyi, így érdemes-e ebbe belevágni.

**Tázer Pálné:** Nincs elég információnk erről, felelőst döntést nem tudunk így hozni, ezért még jobban meg kell tudnunk a részleteket.

*Határozatot nem hozott Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete. („Jkv.”)*

## **9. napirend**

### **Tárgy: Piliscsaba Város Önkormányzatával kötött támogatási szerződés**

**Tázer Pálné:** 400.000 forint támogatást kapunk Piliscsaba Város Önkormányzatától mellyel 2023. február 28-ig kell elszámolni. A támogatás piliscsabai rendezvények lebonyolítására, a HJNNÁI kulturális programjainak támogatására, nemzetiségi önkormányzatunk működési költségeinek fedezetére használható fel. A szerződés már aláírásra került.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 28/2022.(IV.26.) számú határozata Piliscsaba Város Önkormányzatával kötött támogatási szerződésről**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul veszi Piliscsaba Város Önkormányzatával kötött támogatási szerződésről szóló tájékoztatást.

Határidő: 2023.02.28.

Felelős: NNÖ elnöke

## **10. napirend**

### **Tárgy: Megállapodás a Nemzeti Értékek Könyvkiadóval**

**Tázer Pálné:** A „Mi, svábok” kiadvány német nyelven is megjelenik, ebből szeretnénk 6 példányt rendelni. A német nyelvű kiadásnak a magyar nyelvről németre való fordításának díja 15.000 Ft/oldal. Karácsonyra ígérik a megjelenést.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 29/2022.(IV.26.) számú határozata a Nemzeti Értékek Könyvkiadóval történt Megállapodásról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul veszi a Nemzeti Értékek Könyvkiadóval történt Megállapodásról szóló tájékoztatást.

Határidő: azonnal

Felelős: NNÖ elnöke

## **11. napirend**



## **Tárgy: Kampánytevékenységgel kapcsolatos támogatás**

**Tázer Pálné:** Megérkezett a kampánytevékenységgel kapcsolatos szolgáltatási szerződés. 324.000 forint megbízási díjat kapunk. Sajnos a leiratkozás nagyon sok volt, erről nem tehetünk.

*Ismerteti a tájékoztatót, támogatási szerződést, mely a jegyzőkönyv mellékletét képezi. („Jkv.”)*

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 30/2022.(IV.26.) számú határozata a kampánytevékenységgel kapcsolatos támogatásról**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul veszi a kampánytevékenységgel kapcsolatos támogatásról szóló tájékoztatást.

Határidő: azonnal

Felelős: NNÖ elnöke

## **12. napirend**

### **Tárgy: Várostakarításon való részvétel**

**Tázer Pálné:** Részt vettünk ismét a várostakarításon. A „Szállás”-ban lévő keresztet és környékét, a Fő úton Pilisjászfalu irányába lévő keresztet és környékét, Tinnye irányába lévő „Szebeni keresztet” és környékét, valamint a „Zöld keresztet” és környékét, valamint a HJNNÁI környékét tettük rendbe.

Továbbá az Együtt a Holnapunkért Egyesület által vásárolt alapanyagokból elkészítettük az ebédet a várostakarításon résztvevőknek.

*Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 4 igen szavazattal, egyhangúlag, az alábbi határozatot hozta.*

### **Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének 31/2022.(IV.26.) számú határozata a várostakarításon való részvételről**

Piliscsaba Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete tudomásul veszi a várostakarításon való részvételről szóló tájékoztatást.

Határidő: azonnal

Felelős: NNÖ elnöke

## **13. napirend**

### **Tárgy: Egyebek**

**Tázer Pálné:** Terveink szerint néhány fővel részt veszünk májusban testvérvárosunk, Möckmühl „Stadtfest”-jén. Az utazás szervezés alatt áll.

*Más hozzászólás nem lévén Tázer Pálné az ülést 19.30 órakor bezárja. („Jkv.”)*

kmf.

*Tázer Pálné*  
Tázer Pálné  
NNÖ elnöke



*Grószné Manek Tímea*  
Grószné Manek Tímea  
jegyzőkönyv hitelesítő